

GUÍA DE INSTALACIÓN GENERAL

Equipos domésticos e industriales

GENERAL INSTALLATION GUIDE

Domestic and Industrial devices

GENERELLE BEDIENUNGSANLEITUNG

Haushalts- und Industriergeräte

GUIDE D'INSTALLATION GÉNÉRAL

Equipements à usage Domestique et Industriel



Para completar la información técnica de su equipo, acceda al siguiente link:

In order to complete the technical information of your device, please acces to the following link:

Um die vollständige technische Information Ihres Gerätes herunterzuladen, bitte auf den folgenden Link zugreifen:

Pour toutes les informations de votre appareil; accédez au lien suivant:

www.smartswim.net



WARNING: Electrical hazard.
Failure to comply with these instructions can result
in serious injuries or death.
THE EQUIPMENT IS INTENDED TO BE USED ONLY
IN SWIMMING POOLS

⚠ WARNING – Disconnect the equipment from the mains supply before any intervention.

⚠ WARNING – All electrical connections must be carried out by a qualified approved electrician in accordance with the standards currently in force in the country of installation.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ WARNING – Check that the device is plugged into a power outlet that is protected against short-circuits. The device must also be powered via an isolating transformer or a residual current device (RCD) with a nominal operating residual current not exceeding 30 mA.

⚠ WARNING – Ensure that children cannot play with the device. Keep your hands and any foreign object away from openings and moving parts.

⚠ WARNING – Check that the supply voltage required by the product corresponds to the voltage of the distribution network and that the power supply cables are suitable for the product power supply.

⚠ WARNING – Chemicals can cause internal and external burns. To avoid death, serious injury and/or damage to equipment, wear personal protective equipment (gloves, goggles, mask, etc.) when servicing or maintaining this device. This device must be installed in an adequately ventilated place.

⚠ WARNING – To reduce the risk of electric shock, do not use an extension cable to connect the device to the mains. Use a wall socket.

⚠ WARNING – Chemicals can cause internal and external burns. To avoid death, serious injury and/or damage to equipment, wear personal protective equipment (gloves, goggles, mask, etc.) when servicing or maintaining this device. This device must be installed in an adequately ventilated place.

⚠ WARNING – To reduce the risk of electric shock, do not use an extension cable to connect the device to the mains. Use a wall socket.

⚠ WARNING – Carefully read the instructions that appear in this manual and on the device. Failure to comply with the instructions can cause injuries. This document must be given to every pool user, who should keep it in a safe place.

⚠ WARNING – This appliance can be used by children aged 8 years and over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those who lack experience or knowledge, if they are supervised correctly or if they have been given instructions concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the device. User maintenance and cleaning must not be carried out by unsupervised children.

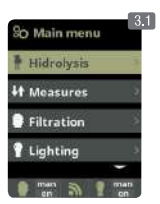
⚠ WARNING – Use only original Hayward parts.

⚠ WARNING – If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.

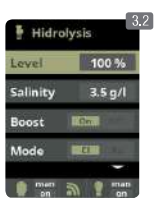
⚠ WARNING – The device must not be used if the power cord is damaged. An electric shock could occur. A damaged power cord must be replaced by the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.

USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

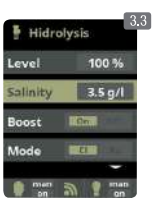
3. HYDROLYSIS / ELECTROLYSIS (according to model)



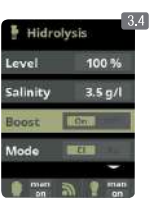
3.1



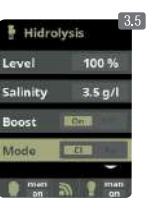
3.2



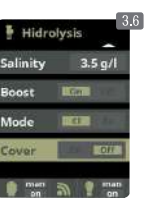
3.3



3.4



3.5



3.6

3.1 Hydrolysis/Electrolysis: Programming of hydrolysis or electrolysis functions (according to model).

3.2 Level: Electrolysis - Desired production of chlorine (gr/h). Hydrolysis - Desired disinfection production (%).

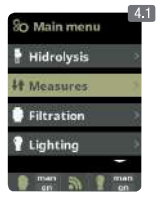
3.3 Salinity: Measuring gr/l of salt in water. See section 9-Salinity.

3.4 Boost: Filtration during 24h at max intensity. Automatic return to programmed filtration mode. During the boost period the redoX control can be deactivated.


3.5 Mode: If the device has Free Chlorine and redoX probes, choose the parameter that controls the cell's chlorine generation.

3.6 Cover: connection of automatic cover. See section 10-Cover.

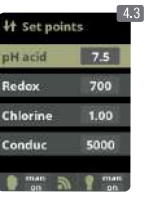
4. MEASURES / Setpoints



4.1



4.2



4.3

4.1 Measures: Adjustment of setpoints and measuring probes.

4.2 Setpoints for each measurement,

4.3 Setpoints settings: Ideal setpoints for each of the parameters. The default values are:
pH: 7.3-7.5; **redoX:** 600-800; **Free Chlorine:** 0.5-2 ppm;
Conductivity: 1500-2500 for Hydrolysis and 7000-10000 for Electrolysis.

4.1 MEASURES / pH Calibration

Optional pH control

Metering and control of the pH of the water






4.4



4.5



4.6

4.4 Calibration of pH probe: Recommended every month during usage season.

4.5 Calibration with buffers (buffer solutions pH7 / pH10 / neutral): Follow the instructions in 7 steps that appear in the display (screen 4.6 corresponds to step 1).

The option **Reset Cal** clears the calibrations made previously.



4.7



4.8

4.7 Manual calibration: Allows to adjust the probes at 1 point (without buffers) – only recommended to adjust small deviation in the readings.

4.8 Without removing the probe from the water, use the plus/minus keys to adjust the reading so it matches with your reference value (photometer or other measurement).


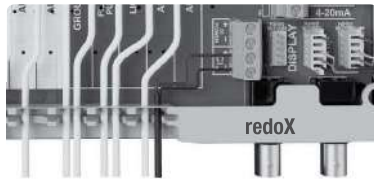
4.2 MEASURES / redoX Calibration


The redoX value advises us of the oxidation/reduction potential and is used to determine the level of water sterilization. The parameters or setpoints are the minimum/maximum accepted redoX levels before the titanium cell is connected/disconnected. Adjusting the ideal redoX level (setpoint) is the last step in the system start up sequence. To find the optimum redoX levels for your pool follow these steps:

1. Connect the pool filtration system (the salt in the pool must be adequately dissolved).
2. Add chlorine to the pool till a level of 1-1,5 ppm is achieved (approx. 1-1,5 gr/m3 of water). pH levels should be between 7,2 - 7,5.
3. After 30 min, test the free chlorine levels in the pool (manual test kit DPD1) if the free chlorine level is between 0,8 - 1,0 ppm. Look at the redoX screen and memorize this level as the setpoint to CONNECT/DISCONNECT the electrolysis/hydrolysis cell.
4. The next day check free chlorine levels (manual test kit DPD1) and redoX. Raise/lower setpoint if necessary.
5. Remember to check the redoX set-point every 2-3 month and/or if the water parameters change (pH/temperature/conductivity).


Optional redoX control

Metering and control of the redoX as check value of the free chlorine.







4.9



4.10




4.11


4.9 Calibration of the redoX probe: Recommended every 2 months during usage season.

4.10 Calibration with buffer (buffer solution 465 mV): Follow the instructions in 4 steps that appear in the display (screen 4.11 corresponds to step 1).

The option **Reset Cal** clears the calibrations made previously.



4.12



4.13

4.12 Manual calibration: Allows to adjust the probes at 1 point (without buffers) – only recommended to adjust small deviation in the readings.

4.13 Without removing the probe from the water, use the plus/minus keys to adjust the reading so it matches with your reference value (photometer or other measurement).

4.3 MEASURES / Free Chlorine calibration

Optional Free Chlorine control

Metering and control in ppm of the free chlorine of the water.



Free Chlorine probe
③ red ④ black



Chlorine probe detector
FL2 (rotameter)
③ black
⑤ brown
⑥ blue

In case of using a Variable Speed Pump, calibrate the probe using the most common filtration speed.

4.14 Calibration of the Free Chlorine probe: Recommended every month during usage season.
4.15 Calibration with buffer (photometer DPD1): Follow the instructions in 6 steps that appear in the display.
4.16 Step 1 of 6 - Calibrate Cl at 0 ppm (offset): Close the water flow through the probe and wait until the reading is less than 0,10 ppm. Wait between 5 to 60 min. Press OK when the reading is close to 0.
 The option **Reset Cal** clears the calibrations made previously.
4.17 Step 3 of 6 - Calibrate Cl: Open the water flow until achieving 80-100 liters/hour. Wait until obtaining a stable reading of ppm. Wait between 5 to 20 min. Press OK when the reading is stable.
4.18 Step 5 of 6 - Establish the real ppm values with the plus/minus keys according to your analysis result of DPD1 (free chlorine).
4.19 Step 6 of 6 - If this screen is not shown repeat the calibration process.
4.20 and 4.21 Manual calibration: Open de water fl w and set the fl wmeter (rotameter) at the right level of fl w (80-100l/h). Wait some minutes until the current level is stable. With the plus/minus keys, insert manually the water chlorine level (use a manual DPD1 test kit). Press OK when the DPD1 value is correct on display (target measurement).

4.4 MEASURES / Conductivity calibration

Optional Conductivity probe

Metering and control of the conductivity of the water in Msiemens.



Conductivity probe

4.22 Calibration of the Conductivity probe: Recommended every month during usage season.
4.23 Calibration with buffer (buffer solution 1413 µS/ 12880 µS/ neutral): Follow the instructions in 7 steps that appear in the display (screen 4,24 corresponds to step 1).
 The option **Reset Cal** clears the calibrations made previously.
4.25 Manual calibration: Allows to adjust the probes at 1 point (without buffers) – only recommended to adjust small deviation in the readings.
4.26 Without removing the probe from the water, use the plus/minus keys to adjust the reading so it matches with your reference value (photometer or other measurement).

4.5 MEASURES / Temperature calibration

Optional Temperature

Temperature probe necessary to activate the filtration modes: heating, intelligent, smart.

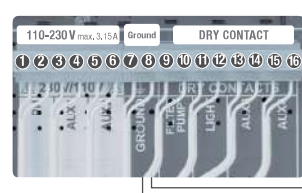


Temperature probe
① red
② yellow
③ black

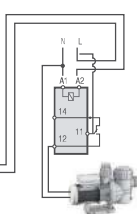


4.27 and 4.28 Temperature calibration: To set difference between the measured value of the probe and the actual temperature, use the plus/minus and up/down keys. Set to the actual temperature of the probe and press OK.
 The option **Reset Cal** clears the calibrations made previously.

5. FILTRATION / Manual mode



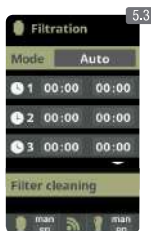
Setup and connection of a Variable Speed Pump, see section 13 - Variable Speed Pump



FILTER PUMP
Filtration control ⑪ & ⑫

5.1 Filtration: Configur tion control of the filter pump To set, select Filtration and confirm by pressing OK The mode selection is done in Mode line with the plus/minus keys.
5.2 Manual: Manually turns ON/OFF the filtration process. No timing or additional functions, The State line indicates whether the filtration pump is ON.
 See section Filter Cleaning below.

5.1 FILTRATION / Automatic mode



5.3 Automatic (or with timer):

In this mode the filtration is switched in accordance with a timer that allow to adjust the start and end of the filtration. Timers always operate daily, in cycles of 24 hours.

To set the ON/OFF times (up to 3 possible time programmable), select with the up/down keys in the timer line you want to change (1-3).

The plus/minus keys opens the selected start time field. Set the time with plus/minus keys. Scroll with the up key to the minute field and set it up with plus/minus keys. To confirm press OK and to cancel press return/scroll. To set the OFF timer, proceed accordingly.

See section Filter Cleaning below.

5.2 FILTRATION / Smart mode



5.4 Smart*:

This mode uses, as a basis, the automatic or timer mode, with its 3 intervals of filtration, but adjusting the filtration time in function of the water temperature. For that reason 2 parameters of temperature are provided: The maximum temperature, from which on the filtration times will be the ones from the timer setting. The minimum temperature: below this value the filtration time will be reduced to 5 minutes, which is the minimum working time. Between these 2 temperatures the filtration times will climb linearly.

Use the plus/minus keys to set the desired minimum and maximum temperatures.

There is an option to activate the antifreeze mode in which the filtration will start if the water temperature is below 2° C.

To set the ON/OFF times (up to 3 possible time programmable), follow the instructions of the Automatic Mode.

See section Filter Cleaning below.

* Note: Mode only visible if the option to use temperature probe and/or heating is activated in the "Installer Menu".

5.3 FILTRATION / Heating mode



5.5 Timed heating with option of climatization*:

This mode acts equally to the automatic mode, but besides it includes the option to work on a relay to control the temperature. The desired temperature is set in this menu, and the system works with a hysteresis of 1 degree (example: the setting temperature is 23° C, the system will activate itself when the temperature goes below 22° C and will not stop before it passes 23° C).

Use the plus/minus keys to set the desired temperatures and ON/OFF of the Heating.

Clima OFF: The heating only works within the set filtration periods.

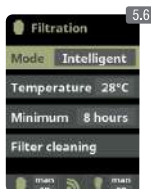
Clima ON: Keeps the filtration working when the filtration period is finished if the water temperature is below the setting temperature. When the setting temperature is reached the filtration and the heating will stop and will not switch on till the next programmed filtration period.

To set the ON/OFF times (up to 3 possible time programmable), follow the instructions of the Automatic Mode.

See section Filter Cleaning below.

* Note: Mode only visible if the option to use temperature probe and/or heating is activated in the "Installer Menu".

5.4 FILTRATION / Intelligent mode



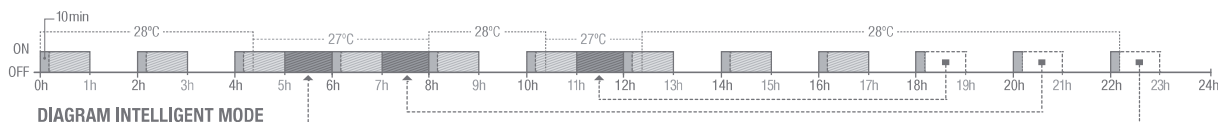
5.6 Intelligent*:

In this mode the user has 2 working parameters to guaranty the desired water temperature with a minimum of filtration hours: You select the desired water temperature and the minimum filtration time (minimum of 2 hours and maximum of 24 hours). The device divides the selected "minimum filtration time" in 12 fragments which start up every 2 hours. If one of these fragments finishes without the temperature reaching the desired level, the filtration/heating continues until the desired temperature is accomplished. In order to keep the filtration-electricity-cost to a minimum, this additional filtration time is subtracted from the following fragments of the "minimum filtration time". The first 10 minutes of each fragment will not be subtracted.

Example (see diagram): Minimum temperature = 28°C and minimum filtration time = 12 hours.

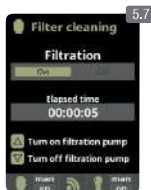
The desired water temperature and the minimum filtration time is set with the plus/minus keys.

See section Filter Cleaning below.



* Note: Mode only visible if the option to use temperature probe and/or heating is activated in the "Installer Menu".

5.5 FILTRATION / Filter cleaning



5.7 Filter cleaning mode (and pool cleaning by suction):

From this menu (accessible from any Filtration mode) It can be easily performed a backwashing cleaning of the sand filter. Activating this menu from any filtration mode (Manual, Automatic, Heating, Smart, Intelligent), will disconnect electrolysis/hydrolysis cell. Then proceed as follows:

- Put the filter pump OFF with plus/minus keys.
- Place the filtration pump valve in backwashing cleaning position.
- Put back ON in the filtration pump. Control the time that lasted the backwash cleaning on the clock display. Make sure it has made adequate and complete backwash of your filter.
- When finished the backwashing cleaning, again turn OFF the filtration pump and put back the valve in the filtering position. If you wish, now you can perform a rinse cycle.
- Proceed as backwashing cleaning, this time placing the filtration pump valve in the rinsing position.
- When leaving the Filter Cleaning menu, the system will be back to the previous programmed mode.

6. LIGHTING



LIGHT
Lighting control
1 & 2



6.1 Lighting

6.2 Manual Mode (ON/OFF).

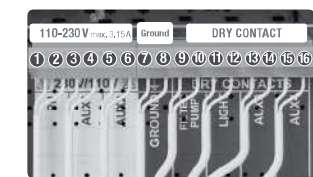
6.3 Automatic Mode: Shuts lights ON/OFF according to a timer. The timers can be configured with a frequency: Daily; Every 2 days; Every 3 days; Every 4 days; Every 5 days; Weekly; Every 2 weeks; Every 3 weeks; Every 4 weeks.

6.4 LED spotlight: In case of having installed led lights in your pool, use this menu to set the lighting.

6.5 From this menu you can change the color of the lights in your pool. Select the length of the sign in seconds in Pulse length and press Next Program option to apply the pulse. Refer to your LED spotlight manual to set its different colors.

6.6 Shortcut: From main screen press "minus" to activate lighting during selected time.

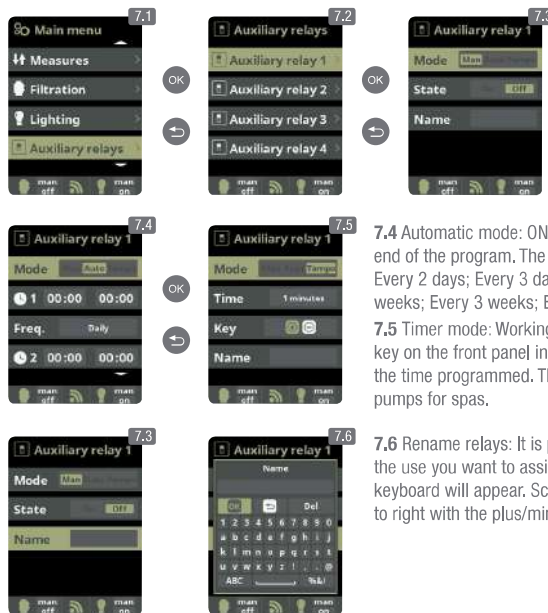
7. AUXILIARY RELAYS



AUX 1 3 & 4
Base (pump)
or Ultraviolet
(according to model)

AUX 2 5 & 6
redoX / Free Chlorine
ppm's (pump)

The auxiliary relays are configured by default. If you want to reassign the relays for other accessories, you must access the "Service Menu". Contact your authorized installer.



7.1 Auxiliary relays

7.2 It is possible to control up to 4 extra auxiliary relays (water features, fountains, automatic irrigation systems, built-in cleaning systems, air pumps for spas, garden lighting, etc.). This menu displays the relays which are still available on your device and allow configuration.

7.3 Manual mode (ON/OFF).

7.4 Automatic mode: ON/OFF according to a timer that adjust the start and end of the program. The timers can be configured with a frequency: Daily; Every 2 days; Every 3 days; Every 4 days; Every 5 days; Weekly; Every 2 weeks; Every 3 weeks; Every 4 weeks.

7.5 Timer mode: Working time is programmed in minutes. Each time the key on the front panel in relation to the relay is pressed, it will start up for the time programmed. This function is recommended for the timing of air pumps for spas.

7.6 Rename relays: It is possible to rename each auxiliary relay to suit the use you want to assign. By pressing the plus/minus keys, a pop-up keyboard will appear. Scroll up and down with the up/down keys and left to right with the plus/minus keys. To select a letter press the OK.

8. SYSTEM SETTINGS



8.3 Setting of preferred language.

8.5 Setting of day and current time.

8.7 Setting of the intensity of the display lighting (0-100%) and programming its ON/OFF time.

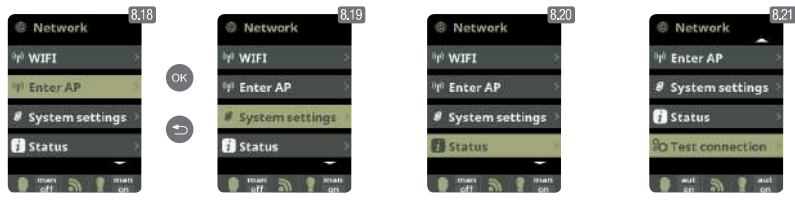
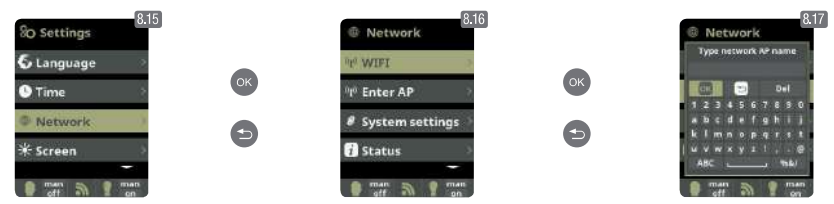
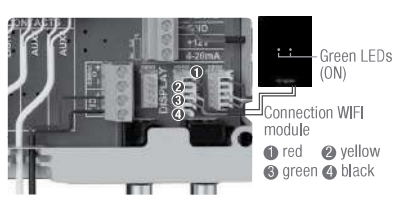
8.9 Sound: Programming of the system to emit sound for the functions: Keyboard (keys); Notices (pop-up message); Alarms (working alarm); Filtration (start of the filtration).

8.11 Password: Allows to protect the access to the user's menu by activating a password. To enter your password press a combination of 5 keys and the system will memorize. If you forget the password, there is a "master password". Ask your installer/provider.

8.12 and 8.13 Cell hours: The system memorizes the operation times of the different modules. Includes (in parentheses) the number of performed resets of the electrolysis / hydrolysis hours counter.

8.14 System info: Information about the available software version of the TFT display and the power module. It also shows the ID node which is necessary for the configuration of the WIFI connection of the system.

8.1 WIFI SETTINGS



8.15 Internet: Once the WIFI module is connected, restart your unit. In the Settings menu will appear the Internet option.
8.16 WIFI: Select WIFI to scan the available networks accessible to the module. The search will be done automatically. Select the desired network accessible to the WIFI module.
8.17 Enter the password in the pop-up keyboard. Scroll up and down with the up/down keys and left to right with the plus/minus keys. To select a letter press the OK.
8.18 Select AP: Write manually the name and the password of the network selected.
8.19 Configuration: For a more detailed configuration enter this menu or contact your installer.
8.20 Status: Check the status of your connection.
8.21 Test connection: Check that your connection has been successfully established.

Once the WIFI module is connected to the network with both lights ON, enter in www.vistapool.es. Access the Register option and enter all the data requested. The unit ID node can be found on your device (see section 8. System Settings - screens 8.13 & 8.14). Upon completion of the process, you will have total control of your pool, will be able change parameters such as setpoints, filtration hours and turn ON/OFF any auxiliary relays.

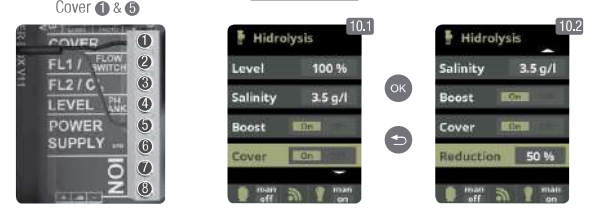
9. SALINITY*



9.1 Salinity: The device shows a measurement of salt in water in g/l, as well as the date and water temperature of the last reading.

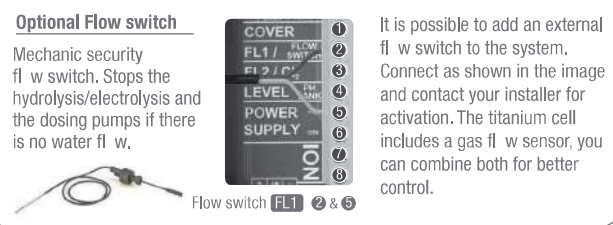
9.2 To acknowledge this measure, press OK in Salinity in the Electrolysis/Hydrolysis menu (the process takes between 2 and 5 minutes - display 9.4). You can adjust the system measure using an external salt measurer (display 9.5).
9.3 If you do not have a temperature probe, enter the value manually for greater accuracy. The lecture is influenced by many factors, like the water temperature or the pH. Remember to do the adjustment every 2-3 months.
 * Attention: Option only available for some models.

10. COVER



10.1 Cover: Connection of automatic cover.
10.2 Reduction of chlorine production in percent, when the pool cover is closed. With the cover closed is not necessary for the system to run at 100%. With this parameter the system regulates the optimum amount of chlorine generation.

11. FLOW SWITCH



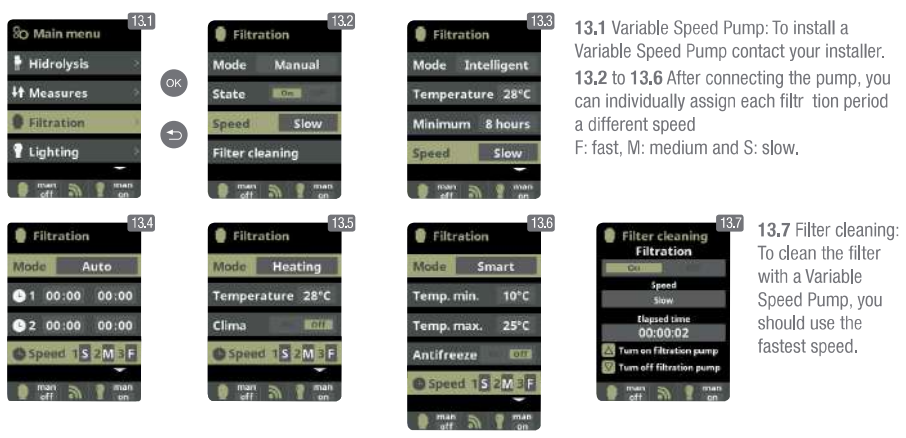
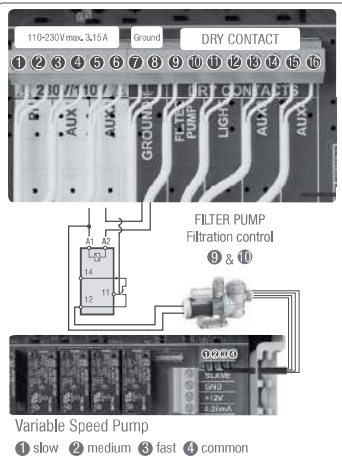
Optional Flow switch
 Mechanic security flow switch. Stops the hydrolysis/electrolysis and the dosing pumps if there is no water flow.
 It is possible to add an external flow switch to the system. Connect as shown in the image and contact your installer for activation. The titanium cell includes a gas flow sensor, you can combine both for better control.

12. LEVEL SENSOR (Tank)



Connect a level sensor to your device so you can control at all times the volume available in the tanks of chemicals that your system commonly uses. Contact your installer/provider to activate the sensor. This way you can ensure that the dosing pumps never run out of product and doses in vacuo, avoiding possible damages.

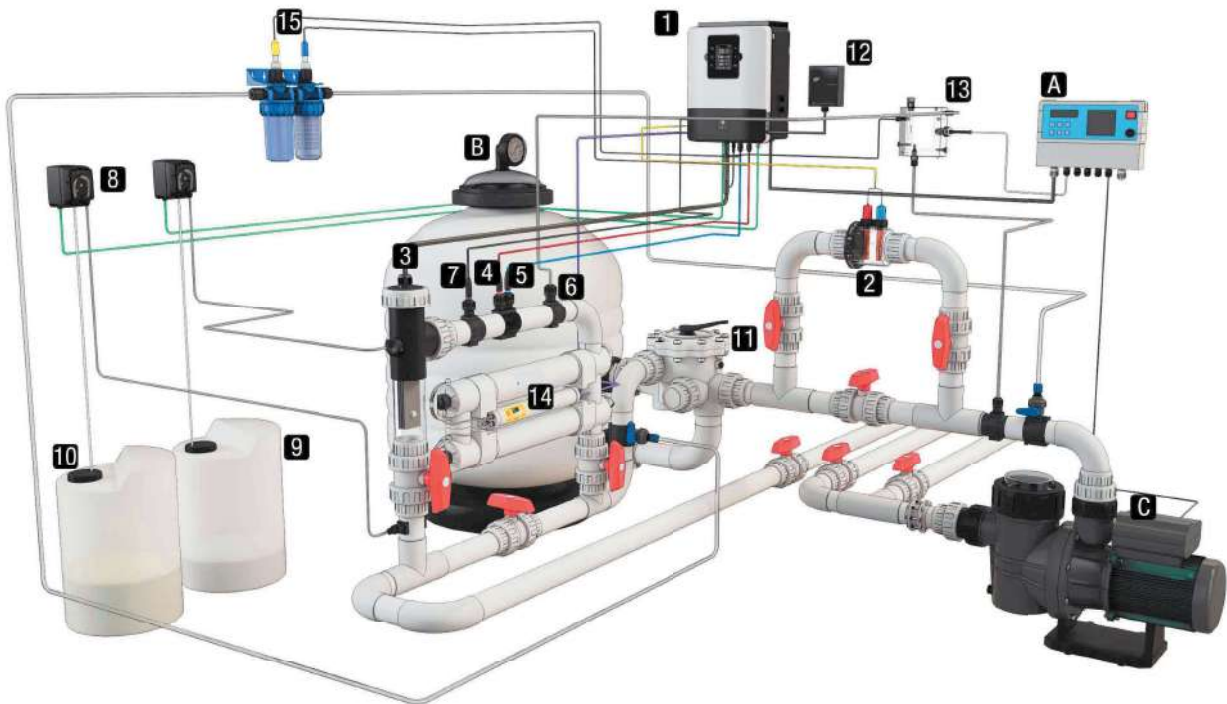
13. VARIABLE SPEED PUMP



13.1 Variable Speed Pump: To install a Variable Speed Pump contact your installer.
13.2 to 13.6 After connecting the pump, you can individually assign each filtration period a different speed
 F: fast, M: medium and S: slow.

13.7 Filter cleaning: To clean the filter with a Variable Speed Pump, you should use the fastest speed.

ESQUEMA GENERAL PARA LA INSTALACIÓN DE LOS SISTEMAS
GENERAL DIAGRAM FOR THE EQUIPMENT INSTALLATION
GENERELLE ANLEITUNG FÜR DIE SYSTEM INSTALLATION
SCHEMA GENERAL POUR L'INSTALLATION DU SYSTÈME



ES

- A. Reloj programador bomba de filtración
- B. Filtro de Silex/ Cristal/ Diatomeas
- C. Bomba de recirculación
- 1. Caja electrónica
- 2. Vaso soporte electrodos Cu/Ag
- 3. Célula de hidrólisis/ electrólisis (siempre en posición vertical)
- 4. Sonda pH plástico
- 5. Sonda redoX plástico
- 6. Sonda Conductividad
- 7. Detector de flujo
- 8. Bombas dosificadoras de ácido
- 9. Inyector de ácido
- 10. Depósitos de ácido sulfúrico
- 11. Otros elementos para la piscina
- 12. Módulo WIFI
- 13. Control Cloro Libre
- 14. Ultravioleta
- 15. Sondas pH/ redox Cristal

EN

- A. Filtration pump timer
- B. Silix/ Glass/ diatomen filter
- C. Recirculation pump
- 1. Electronic box
- 2. Cu/Ag electrodes casing
- 3. Electrolysis/ Hydrolysis cell (always in vertical position)
- 4. pH plastic probe
- 5. redoX plastic probe
- 6. Conductivity probe
- 7. Flow switch
- 8. Acid dosing pump
- 9. Acid injector
- 10. Sulfuric acid container
- 11. Other pool equipment
- 12. WIFI module
- 13. Free Chlorine Control
- 14. Ultraviolet
- 15. Glass pH/ redox probes

DE

- A. Zeitschaltuhr Filtrationspumpe
- B. Silix- Glas- Diatomfilter
- C. Filtrationspumpe
- 1. Elektronikbox
- 2. Cu/Ag Elektrodengehäuse
- 3. Elektrolyse/ Hydrolysezelle (immer in vertikaler Position)
- 4. pH Kunststoffe Sonde
- 5. redoX Kunststoffe Sonde
- 6. Konduktivitätssonde
- 7. Flusswächter
- 8. Säuredosierpumpe
- 9. Behälter Säure
- 10. Säureeinspritzdüse
- 11. Andere Elemente Für das Schwimmbad
- 12. WIFI Modul
- 13. Freies Chlor Kontrolle
- 14. Ultraviolett
- 15. pH/ redoX Glass Sonde

FR

- A. Contacteur & disjoncteur
- B. Filtre à sable/ diatomée/ silice de verre
- C. Pompe de filtration
- 1. Boîtier électrique
- 2. Vase support électrodes Cu/Ag
- 3. Cellule d'hydrolyse/ Électrolyse (Toujours en position verticale)
- 4. Sonde plastique pH
- 5. Sonde plastique redoX
- 6. Sonde Conductivité
- 7. Flow switch
- 8. Pompe peristaltique pH
- 9. Injecteur pH
- 10. Bac de dosage Other pool equipment
- 11. Autres équipements de piscine
- 12. Module WIFI
- 13. Contrôle du Chlore Libre
- 14. Ultra-violet
- 15. Sonde verre pH / redoX

GARANTÍA EUROPEA | ESPAÑOL

SUGAR VALLEY, S.L. posee una sólida reputación por la fiabilidad de sus productos. Junto a este reconocimiento, nuestra garantía ofrece al usuario, siguiendo los términos descritos en este documento, total seguridad ante cualquier defecto de fabricación en su producto o en los elementos originales SUGAR VALLEY incluidos en el mismo.

GARANTÍA: Para todos nuestros productos se concede un periodo de garantía de hasta **24 meses**, que empieza con la fecha de salida de almacén. La garantía cubre el coste de todos los componentes, recambios y mano de obra empleados sobre el producto citado y sobre todas las partes y componentes siempre que sean productos originales SUGAR VALLEY. Dicha garantía no cubre piezas o elementos de desgaste cuya vida debido a su función es normalmente muy inferior al periodo de garantía legal. Se excluyen de garantía los casos donde los daños son debidos al desgaste natural, falta de mantenimiento o el no seguimiento de manuales de instrucción o montaje, cargas excesivas o mal uso, influencia de agentes químicos o electrolíticos, así como todas las causas que son imputables a culpabilidad a terceros. El derecho de garantía también se extingue cuando el comprador o terceros efectúan reparaciones o modificaciones del producto sin previo consentimiento escrito, o cuando exista el caso que no se tomen las medidas oportunas para limitar daños. Si en estos casos o en cualquier otro se violan derechos de patentes o marcas, el comprador debe asumir toda la responsabilidad ante la justicia pertinente. Los daños motivados por causas ajenas al sistema (inundación de la caseta de filtrado, tormentas con descargas eléctricas, etc.) y la utilización de componentes o recambios (electrodos) no originales SUGAR VALLEY, eliminan también el derecho a garantía. Los portes derivados de cualquier reparación serán a cargo del cliente.

GARANTÍA LIMITADA: Dicha garantía no cubre piezas o elementos de desgaste cuya vida, debido a su función, es normalmente muy inferior al periodo de garantía legal. El periodo de garantía *standard* es de:

- Caja Electrónica / Vaso de ionización / Soporte célula titanio / Soporte sondas - 2 AÑOS

- Sondas pH / redoX / Cloro Libre / Conductividad - 6 MESES

- Célula de titanio: 8.000 HORAS - Sustitución de la célula al amparo de la garantía con abono proporcional al usuario, del precio de venta de la célula nueva, correspondiente al tiempo restante hasta las 8.000 horas desde la notificación de la anomalía [(precio de venta x horas transcurridas) / (8.000 horas)]. La nueva célula dispondrá de 8.000 horas de garantía.

- Células de titanio INDUSTRIALES de a partir de 1 de junio de 2018: 8.000 HORAS - Sustitución de la célula al amparo de la garantía con abono proporcional al usuario, del precio de venta de la célula nueva, correspondiente al tiempo restante hasta las 8.000 horas desde la notificación de la anomalía [(precio de venta x horas transcurridas) / (8.000 horas)]. La nueva célula dispondrá de 8.000 horas de garantía

OTRAS CONSIDERACIONES: SUGAR VALLEY, S.L. no se responsabiliza del estado del agua de su piscina, ya que no depende únicamente de nuestro sistema e intervienen otros factores como las costumbres sanitarias de sus usuarios, fuertes lluvias, descuidos en el nivel de pH, el no seguimiento de las instrucciones de funcionamiento o cualquier otra reacción química motivada por elementos ajenos a nuestro sistema.

EUROPEAN GUARANTEE | ENGLISH

SUGAR VALLEY, S.L. holds a solid reputation due to the reliability of its products. Together with this recognition, our guarantee offers the user, following the terms described in this document, total security against any manufacturing default of its product or the original SUGAR VALLEY parts included in the same.

GUARANTEE: The period of guarantee amounts to 24 months and starts with dispatch of delivery ex works. Guarantee covers cost of all components, spare parts and work employed on the mentioned product and all the parts and components whenever they are original SUGAR VALLEY products. Parts whose normal life expectancy, due to their function, is shorter than the legal term of warranty shall not be covered by our warranty. The guarantee does not cover damages due to natural wear, insufficient maintenance, neglect of operating means, chemicals and electrolytic influences, as well as other reasons beyond our responsibility. The guarantee lapses if the customer or third persons carry out modifications or repairs without our written consent. In case of possible violation of protection rights of third persons the customer has to keep us indemnified and free from legal actions. Damages inflicted by exterior causes to the system: flooding of the filter house, electric storm, etc... or/and if spare parts (electrodes) or components used are not SUGAR VALLEY originals, will limit guarantee rights. Transport expenses for any repair are on the client.

LIMITED GUARANTEE: Parts whose normal life expectancy, due to their function, is shorter than the legal term of warranty shall not be covered by our warranty. Standard period guarantee is as follows:

- Electronic box / Ionization chamber / Titanium cell holder / Probe holders - 2 YEARS

- pH / redoX / Free Chlorine / Conductivity probes - 6 MONTHS

- Titanium cell: 8.000 HOURS - Substitution of electrode under warranty conditions with proportional discount to user, from retail price, corresponding to pending time till 8.000 hours from discrepancy notification [(retail price x working time) / (8.000 hours)]. New titanium cell will have 8.000 hours warranty.

OTHER CONSIDERATIONS: SUGAR VALLEY, S.L. is not responsible for the state of your pool water, since it does not only depend on our system and other factors as the sanitary customs of its users, heavy raining in pH levels, disregard of working instructions or any other chemical reaction caused by exterior elements to the SUGAR VALLEY system. Our responsibility doesn't include any kind of compensation for mal functioning of the system.

EUROPÄISCHE GARANTIE | DEUTSCH

SUGAR VALLEY, S.L. hat eine solide Reputation durch die Zuverlässigkeit seiner Produkte. Unsere Garantie beinhaltet, wie in diesem Dokument beschrieben, komplette Sicherheit gegenüber Fabrikationsmängeln des Produktes und den darin enthaltenen original SUGAR VALLEY Bestandteilen.

GARANTIE: Die Garantielaufzeit ist 2 Jahre beginnend mit der Auslieferung "ex works". Die Garantie deckt alle Komponenten, Ersatzteile und Arbeitszeit am erwähnten Produkt sowie alle original SUGAR VALLEY Komponenten und Ersatzteile. Teile, dessen normale Lebenserwartung, durch ihre Funktion, kürzer ist, als die gesetzliche Gewährleistung, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden durch natürlichen Verschleiss, insuffiziente Wartung, Vernachlässigung der Betriebsmittel, chemische und elektrolytische Einflüsse, sowie andere Gründe ausserhalb unserer Verantwortung, sind von der Garantie ausgeschlossen. Modifizierungen oder Reparaturen ausgeführt durch Kunden oder Dritte, welche ohne unsere schriftliche Zustimmung getätigt werden, führen zum Erlischen der Garantie. Im Falle von möglicher Missachtung des Schutzrechtes von dritten Personen übernimmt SUGAR VALLEY keine Haftung. Schäden, die durch äussere Umstände entstehen, wie z.B. Überflutung des Poolhauses, Gewitter, etc... oder/und wenn keine original SUGAR VALLEY Ersatzteile (Elektroden) und Komponenten verwendet werden, sind von der Garantie ausgeschlossen, oder limitieren diese. Transportkosten für jede Reparatur gehen auf Kosten des Kunden.

LIMITIERTE GARANTIE: Teile, dessen normale Lebenserwartung, durch ihre Funktion, kürzer ist, als die gesetzliche Gewährleistung, sind von der Garantie ausgeschlossen. Standard Garanzzeiten sind wie folgt:

- Elektronikbox / Ionisierungskammer / Titaniumhalter / Sondenhalterung: 2 JAHRE

- pH / redoX / Freies Chlor / Konduktivitäts- Sonden: 6 MONATE

- Titaniumzelle: 8.000 BETRIEBSSTUNDEN - Ersatz der Elektroden unter Garantiebestimmungen mit proportionalem Kundenrabatt vom Endverbraucherpreis, laut Restzeit bis 8.000 Stunden ab der Differenz-Mittelung [(EVP x Betriebsstunden) / (8.000 Stunden)]. Die neue Titaniumzelle hat 8.000 Stunden Garantie.

ANDERE ASPEKTE: SUGAR VALLEY, S.L. ist nicht verantwortlich für den Zustand Ihres Schwimmbadwassers, da dieser nicht nur von unserem Gerät, sondern von mehreren Faktoren abhängt. Z.B. Sanitäre Gepflogenheiten der Benutzer, starke Regen (pH Werte), Missachtung der Betriebsanweisungen oder jede andere chemische Reaktion, dessen Ursache ausserhalb des SUGAR VALLEY Systems liegt. Unsere Gewährleistung beinhaltet keinerlei Ausgleich für Fehlfunktionen des Systems.

GARANTIE EUROPÉENNE | FRANÇAIS

SUGAR VALLEY, S.L. dispose d'une solide réputation grâce à la fiabilité de ses produits. En plus de cette reconnaissance, notre garantie offre aux usagers, selon les termes indiqués dans ce document, une sécurité totale face à tout défaut de fabrication du produit ou des éléments originaux SUGAR VALLEY dont il est composé.

GARANTIE: Pour tous nos produits, nous offrons une période de garantie de 24 mois maximum, à compter de leur date de départ de l'entrepôt. La garantie couvre le coût de tous les composants, pièces de rechange et main d'œuvre nécessaire sur le produit cité et sur toutes les pièces et composants, pourvu qu'il s'agisse de produits originaux de SUGAR VALLEY. Cette garantie ne couvre pas les pièces ou éléments qui s'usent et dont la durée de vie, du fait de leur fonction, est normalement très inférieure à la durée légale de garantie. Sont exclus de la garantie les cas dans lesquels les dommages sont dus à l'usure naturelle, à un défaut d'entretien ou au non-respect des manuels d'instruction ou de montage, à des charges excessives ou à une mauvaise utilisation, à l'action d'agents chimiques ou électrolytiques, ainsi qu'à toute cause imputable à un tiers. Le droit de garantie prend aussi fin lorsque l'acheteur ou un tiers effectue des réparations ou modifications sur le produit sans accord écrit préalable, ou lorsque les mesures nécessaires n'ont pas été prises pour limiter les dommages. Si dans ces cas ou dans tout autre cas des droits de brevets ou de marques sont violés, l'acheteur devra en assumer toute la responsabilité devant les autorités judiciaires compétentes. La garantie ne couvre pas non plus les dommages dus à des causes étrangères au système (inondation de la cabine de filtrage, orage avec décharges électriques, etc.) ou à l'utilisation de composants ou de pièces de rechange (électrodes) non originales de SUGAR VALLEY. Les frais de ports relatifs à toute réparation sont à la charge du client.

GARANTIE LIMITÉE: Cette garantie ne couvre pas les pièces ou éléments qui s'usent et dont la durée de vie, du fait de leur fonction, est normalement très inférieure à la durée légale de garantie. La durée standard de garantie est de:

- Boîtier électronique / Vase d'ionisation / Support cellule titane / Support sondes - 2 ANS

- Sondes pH / redoX / Chlore libre / Conductivité - 6 MOIS

- Cellule de titane : 8.000 HEURES - Remplacement de la cellule au titre de la garantie avec réduction de la participation de l'utilisateur proportionnelle au prix de vente de la cellule neuve, correspondant au temps restant pour atteindre les 8.000 heures à partir de la notification de l'anomalie [(Prix de vente x heures écoulées) / (8.000 heures)]. La nouvelle cellule sera garantie pendant 8.000 heures.

AUTRES CONSIDÉRATIONS: SUGAR VALLEY, S.L. n'est pas responsable de l'état de l'eau de votre piscine, car il ne dépend pas uniquement de notre système et que d'autres facteurs interviennent, comme les habitudes sanitaires des utilisateurs, de fortes pluies, un niveau de pH non contrôlé, le non-respect des instructions de fonction ou toute autre réaction chimique due à des éléments étrangers à notre système.